

們一致通過的決議案一三七八(十四)——在有效國際管制下實行普遍徹底裁軍——所規定的目標的途徑中作一新開始。

一二四。本人在作結論時，要再談到一般國際環境對於裁軍方面達成真正進步的可能所有的影響。為準備實施裁軍起見，我們大家都有義務對我們直接或間接有關的利益衝突採取一種有節制和忍耐的態度，盡我們的力量，預防新危機及緊張局勢惡化的情形發生。

一二五。目前有一項與歐洲特別有關的利益衝突。本人係指西柏林問題而言。該處有二百二十五萬居民在他們的城市地位受不斷的威脅下生活。我們很容易瞭解祇要這種情勢繼續存在，則與西柏林前途特別有關的各國人民要開始實施大規模裁軍的計劃也許會有某種困難。

一二六。過去一年，我們經歷了國際環境中的幾次急遽和有時很不幸的改變。這些改變與若干國家元首負起直接商談的任務的事實有關。本人特別是指在巴黎五月間流產的高峯會議所作準備工作而言。當然國家元首交換意見與親自接觸，極為重要，而且在某種情形下可能發生有決定性的影響。然而我們也許應當將這種最後的接觸方式保留在真正危機的情勢下應用。同時，由於縝密準備，結果，重大成就的可能似乎即可實現；在此種情勢下，亦可採用該項方式。

一二七。這樣，也許我們可以希望在較為寧靜的環境中生活。有人會說，若採取這個辦法，便有將坐失良機的危險。但在本人這方面，本人寧願對於儘量避免使國際情勢遽然惡化以致產生戰雲密布威脅和平的局面一點，多加注意。

午後一時十五分散會

第八九一次會議

A/PV 891

一九六〇年十月六日星期四午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

議程項目九

一般辯論(續前)

一。Mr. TCHICHELE (剛果(布拉薩市))：握有最高權威的世界政治領袖們在這個講壇上均曾各以不同程度的熱情談到尚受殖民統治的各非洲民族的解放問題。

二。有些人像美國總統[第八六八次會議]曾提出一項關於振興及發展各非洲國家的方案；如果所有能擔當這種任務的國家以誠意並協同去執行此項方案，那就對整個非洲乃至對世界一般和平可有良好的影響。

三。假如，像艾森豪總統所要求的，凡參加大會的全體國家都承允尊重各非洲民族選擇其本身生活方式及自行決定其願循路線的權利，假如各國都遵守其所承擔的義務，我們對於將來的結果是毫無疑問的。

四。也有一些人像蘇聯國務院總理赫魯曉夫先生[第八六九次會議]很單純地提議凡是殖民地國家、託

管領土或非自治領土可一律准其獲得完全獨立自由，讓它們遵照它們的民族自由表示的願望去建國。

五。後一點提議雖然未曾涉及物質方面的問題——這我相信是當然包括在內的——在我看來與前項提議具有相同的範圍。

六。這樣一來世界兩大強國既然都同意凡是希望自由的殖民民族都應讓它們迅速地獲得自由，具有使它們能够在自由國家社會中臻於光明正大地位的手段，那末我們惟有懷抱着欣忭的心情，希望此項和平解放非自治民族的偉大計劃，不久就會獲得協議，但是我們必須強調，如此一項協議必須基於簽字國家真正的大公無私。

七。這樣子，自由國家喜見其合法的民族主義充分實現，就能仰首伸眉沿着善意的人所開闢的和平康莊大道上邁進。

八。我們這個年青的剛果共和國(布拉薩市)藉法蘭西的慷慨協助剛在不久之前實現充分獨立，因此對我國人民而言，民族主義以往是而且將永遠是具有極大吸引力的信仰。本人可以假定凡是希望取得主權，渴望有一天能够踏進這個大會堂的大門的人民一定抱同樣的感想。

九。但是根據我們對民族主義的認識，如果希望保存其真正的意義，維持它的真正與切實的價值的話，那麼我們就不能讓民族主義所眩耀，不能讓它成為用來誘捕雲雀的一面鏡子，等到日下西山就失去作用。

一〇。全體非洲民族，不論是尚未獨立或最近實現獨立的民族，所抱的真正信仰不應引起仇視外人的態度或流為種族歧視主義。

一一。非洲解放最近的一些經驗使我們有所反省。

一二。在新興非洲國家負起領導責任的人們當然應該有勇氣只求對情勢有開明認識的廣大民衆絕對的坦白，而不應顛倒是非把目前的一切失望與困難歸咎於從前的管理國，因為這些都是一個領土從非自治地位驟然升達獨立國地位一段過程中所不可免的風險。

一三。我們雖以滿腔熱誠懷抱這種民族主義，但從某些國家的領袖——不是尊重諾言的前統治國的領袖——所作的演說中表露着沉民族主義的渴望。作為一個主權國，我們在初試啼聲的時候未免覺得這種方式的民族主義氣焰太高了。

一四。固然有些人經常夢想大同式的國家集團，使人人能享受盡善盡美的世界的一切益惠。特別是所謂汎非主義一向有其支持者。我們對於主張這種崇高理想的人自然頗為敬重。但就我個人來說，我發覺許多領袖們或許因為追懷已往，欲重提以往事蹟，因此迅速地就主張汎非主義，慷慨激昂地沉緬於殖民地史前的時代，把當日的英雄們捧上光榮的寶座。這種欲重提以往事蹟的一腔熱望是我們深所了解的，但它並未注意往日非洲各大團體瓦解所貽的教訓，其所以如此並不是因為它不知道以往的教訓而是由於自滿自足之故。

一五。提倡汎非主義的人渴求重提充滿有聲有色、傳奇人物的歷史時代，卻忘記這些大王國和大帝國在殖民地時代出現以前早就消滅了，其所以如此，一則因為當時沒有行政體系，但主要原因是當日的統治者企圖強迫彼此平等的各部落接受中央權力，曾遭遇極大的困難。

一六。凡此種種使我們想到今日的情形絲毫沒有改變。我們需要一個穩定的局面，而不幸世界仍舊在動盪的狀態之中，所以最所需要的是對問題有真知灼見。

一七。我們在夢想擴充版圖與統治他人，不顧一切地去發洩領袖慾之前，必須首先確定本身的事務有妥善的管理。這並非說我主張個人主義作為適宜於非洲人民的一種行政方式。

一八。在這個除了龐大的集團而外其他一切都不能考慮的時代。祇求明哲保身是不現實的態度。例如，本人要告訴諸君，本國政府很願見大會第十五屆會發動組織一個廣大的非洲經濟集團，通過非洲全體國家的合作，共同發展若干天然資源以利非洲人民。但這不是我們今天所考慮的問題。我祇是順帶提到這個問題而已。

一九。本人剛才說我們的主要目標是善為管理本身的事務，但這並不是說我們對於四鄰所發生的一切可以不聞不問。因為在聯合國我們每一人對於他人的命運都關切，因此我們對這種問題尤其加以注意。由此令我想到我們非常關心的一個問題，因為如有隱憂便不應隱藏。

二〇。在這個莊嚴的大會中也許有些人覺得關於剛果問題已經談得太多了。固然遠在我們出席以前這個問題已經引起不少激烈的討論。這個問題曾被利用重燃冷戰的火燄；又曾經為人濫以此為題嚴厲地批評某些人並對某些制度的價值加以攻擊。踏上這個講壇的發言人天天都提到剛果問題。經過了這許多演講，這種嚴重的爭論如果就此停止使我們能夠看見一線曙光，那麼我們的發言就不徒然了。

二一。就我個人而論，我將不重提已經說過的一切，也不再提業已通過並且存入聯合國檔案的各項決議案，這都是證明心中充斥着世界和平理想的人，像諸君全體那樣，可以有無窮的耐心。

二二。我祇要簡單的說明本國政府對於前比利時殖民地的剛果目前情勢的看法，因為作為一個在剛果出生的人，我覺得可以和以前的發言人一樣對這個國家發表有用的意見。

二三。我們和他們一樣也認為殖民主義的日子已經過去，現在必須讓人民享受自決的權利。雖然這種在大會經過不少討論的殖民主義必須永遠消滅，但其消滅絕不是為了要讓另一種思想上的新殖民主義來替代。正如喀麥隆代表 Mr. Charles Okala [第八六六次會議]所說的，新的殖民主義會使一個非洲人在廣大的羣衆中成為一個虛有其表的人，為一種與他永遠格格不入的思想所屈服。

二四。請這些自命盼望非洲有自由、公道與和平的人讓非洲人民自由地表達他們的思想，不去強迫他們接受永遠和他們格格不入的外來教條吧。

二五。一九六〇年九月三日我在布拉薩市的時候，我曾經看見外國技術人員十四名在我們的 Maya-Maya 飛機場著陸。這些人沒有本國的過境簽證，也沒有雷堡市的入境簽證；他們有的是外交護照，據說他們是受剛果政府邀請前來代替業已離去的比利時技術人員。我不知道請他們來的是那一個政府。可是在我們之間可以問一下這些技術人員，或者自稱為技術人員，是否已經得到雷堡市辛勤勞動的自由人民所接受？請問剛果人民之宣佈獨立是否爲了讓另一類殖民者來替代比利時人，讓這些甚至不諳當地人民語言的新人在他們的領土到處偵察嗎？關於這一點我未免有所懷疑。雖然在數星期以前我還有些懷疑，今天已覺得釋然了，因為我在紐約聽說剛果國民軍的 Colonel Mobutu 已經把這些技術人員驅逐出境，未曾引起剛果人民絲毫的反感。

二六。當我說這些技術人員是未經聯合國的核准便被派到那個領土，恐怕沒有說錯，因為依照一九六〇年七月二十二日安全理事會通過的決議案，¹ 除非在聯合國監督之下剛果（雷堡市）不能受任何外國的干預。

二七。實際上，這整個問題是十分複雜的，因為人類本身也是非常複雜的。

二八。我們已經把一項任務交給聯合國去執行。爲甚麼不讓聯合國根據已經通過的各項決議案去執行此項任務呢？我的問題是對不尊重這些決議案的人提出的。

二九。在這個大會堂裏許多和平締造者數月來彼此每日諮商去奠定和平、計劃和平與鞏固和平，諸位都同意爲了使從前的比屬剛果恢復它的穩定局面，聯合國在該地的行動是必要的，而且人人都同意在一九六〇年八月九日向安全理事會提出的那一項決議草案，² 依據該草案，聯合國的力量不能用於左右該國內部衝突的結果。

三〇。既然如此，聯合國對依一九六〇年五月十九日通過的基本法該國唯一享有合法權利的人何故不予信任？這個人依憲法所賦予的權力從未爲人所置疑？

我所指的是現任的國家元首。他在九月十一日曾將如下的通電分致全體非洲獨立國家的元首：

“獨立兩月後我們認爲首任政府不配受剛果人民的信任。該政府未曾全力注意本國重大與迫切的問題，即維持秩序、供給全體人民工作機會與尊重其基本自由。本國曾陷於無政府狀態，幾瀕崩潰，因此從速拯救實屬必要。此所以我們於九月五日會同外交部長彭布古先生充分遵照作爲本國臨時憲法之基本法，採取嚴重之決定將背叛剛果國家真正利益、領導走上違背其基本願望之方向的總理、副總理與其他五名部長予以革職。新政府成員即將宣佈。惟在目前唯一合法之政府是伊利烏先生所領導之政府。我等因此請求閣下祇與合法之政府接洽，勿與已被革職之前任總理魯孟巴先生與其他部長接洽，上述各人企圖執行行政任務，祇是僭竊職位而已。我們代表剛果政府謹向各非洲國家通過了聯合國對新近獨立的我國於軍事與技術方面所予的慷慨協助，表示感謝。爲全體非洲人民的利益起見，我亟盼剛果共和國與全體非洲獨立國家間之關係不僅繼續和諧且應力謀鞏固。共和國總統卡沙扶布簽名。”

三一。對我們在布拉薩市的剛果人民而言，這個問題是不成爲問題的。剛果問題的解決完全是剛果人民的事，也是剛果人民代表依法選出授與權力的唯一剛果代表的事。

三二。因此數日以前，當本人在本國用當地語言廣播演說宣佈本國加入聯合國的時候，本人要籲請我們的鄰國同胞的剛果領袖們把剛果問題接過來自行處理，因爲惟有他們才能替這個問題尋求解決辦法。我也曾請他們發動愛國心和勇氣，並念同胞的情誼停止同室操戈，免使他們的名譽受到損害並免使婦孺們陷於窮困悲慘的處境。

三三。今天本人樂於知道此項呼籲已獲接受，因此本人誠懇希望由卡沙扶布總統發動召開的圓桌會議會爲我們全體所關心的問題提出一項人道的與寬大的解決方案。

三四。爲了消除對目前駐在剛果共和國首都的聯合國軍隊所存在的猜疑心理，本人主張這一部軍隊由從未在雷堡市省執行過任務的其他軍隊替代。這一來，某一集團或另一集團爲偏袒一方或他方所從事的黨派活動就會自動的停止。

¹ S/4405。

² S/4426。

三五．對剛果同胞們我要說的都已說盡了。追究既往，企圖斷定誰負咎過，是沒有意義的。損害已經造成了。現在一定要設法去補救並遏止混亂與無政府的狀態，以免以後再犧牲人命來換取獨立的成果。

三六．本人離開這個講臺之前尚要費些時間來討論在葡萄牙統治下我們剛果同胞的命運。

三七．人們談到葡萄牙海外領土之時，一般都提起安哥拉。這是葡萄牙人民世代安居的並引以為榮的一個繁榮的殖民地。該地的富庶，像盧安達聖保羅與盧比圖等城市可為代表，因此本人將不再加以描述了。

三八．以往數年來獨立的風氣吹遍非洲各地，引起該領土和葡萄牙管理下的其他多數領土到處發生愛國與民族主義運動。

三九．里斯本政府對安哥拉人民與非洲的其他葡屬領土人民的合法要求仍舊置之不理，這是人所共知的事。

四〇．請問葡萄牙政府採取這種視若無睹的政策合理嗎？試問 Salazar 總統在行動上能否表示不如戴高樂將軍的寬大？試問他能否表示不如英國王后的寬大，眼看英國的非洲領土次第實現獨立而視若無睹嗎？請問法國如此慷慨准許其海外領土實現獨立會使法國在全世界人民的眼中，在聯合國的眼中喪失威望嗎？現在我向葡萄牙政府提出這些問題，相信我們之中任何人都同樣會提出的。

四一．請問葡萄牙容許在它保護之下，受它管理——往往過分嚴厲地管理——的人民在合理的程度上獲得解放有何顧慮？請問它所顧慮的是否葡萄牙人會被逐出非洲？世界上無論任何人都不会如此相信而在座諸君也不会如此相信。請問所怕的是否土地改革？本人覺得這也不是，因為在安哥拉和在其他各地還有不少空地，足供欲在該地定居的人之用。

四二．我們在安哥拉的同胞們所要求的是把他們當人看待，讓他們有機會成為本國的公民與選民，讓他們去選擇他們的代表。

四三．他們的民選代表，和自由國家一樣，都能表示意見，並與所有在這些國家工作——這一點我們必須有勇氣去承認——且可能與當地人民有相同權利但並不超過這些權利的人站在同等地位辯論問題。

四四．本人開始發言的時候，曾說過在這個聯合國的大會堂裏，全世界新聞界所稱為具有歷史性的屆

會正在進行中。在這裏偉大的國際領袖們相繼發言重申和平的願望，並提出實現和平與和平共存的種種解決方案。我們聽到有兩方面的主張都鄭重地宣佈非洲人民自決的權利。這兩方面的主張雖然經常是彼此對立，彼此總是衝突的，但是今天都同意於一個問題，即非洲人民的解放。

四五．我們布拉薩市與黑角的剛果人民因為獲得獨立而感覺光榮。我們站在完全無私的立場認為特別必須為卡賓達的同胞們呼籲請求准其獨立。這是介於剛果共和國(雷堡市)與本國之間的剛果少數民族所居的飛地。我們之所以提出此項迫切的呼籲因為這個葡萄牙的殖民地從安哥拉的盧安達聖保羅的行政首府隔離了，與葡萄牙隔離得更遠。這個殖民地沒有可容船舶的海港，又因受“土著”制度所管轄，其人民的意見無由表達。這無疑是 Salazar 總統本人所不知的。

四六．由於安哥拉的天然財富，該領土僅在數年之內把面貌改觀了，可是卡賓達的情況如在八十年前當孟高奧王國的卡賓達王子們接受葡萄牙人的保護時一樣絲毫未有改變，而他們與葡萄牙通商已經有好幾百年了。

四七．在這個殖民地不識字的居民除了直接管理而外不知有其他政體，而這種所謂管理真是遭透了！我可以奉告諸君：在我們的邊境上所看見的僅有的兩所磚頭房子就是辦行政事務的公所。

四八．當聯合國秘書長去年一月訪問布拉薩市的時候，卡賓達的居民代表團曾請求謁見 Mr. Hammarskjöld，向其遞送一份請願書，其中向聯合國敘述其所受的不良待遇情形。本人既然確知這份文件無從轉達秘書長，因此現在即將其中的要點摘要逐一提出。當然，這也可以供給第四委員會參考。

四九．請願人們所提出的要點如下：

(一) 違背條約的精神——本人手上有此項條約並將提交第四委員會——又為破壞卡賓達人民的民族精神，葡萄牙人於該條約簽字後不過數年，就先行採取片面的行動，事先不徵詢當地人民的意見，逕行將我們本國與安哥拉殖民地作行政上的合併。

(二) 不顧條約第四條規定(該條規定當地酋長與居民應保留屬其所有的土地之主有權)，葡萄牙政府佔取我們全部土地，任意分派與出售。

(三) 除由天主教會專門辦理的初級教育而外，卡賓達未有一所初級以上或中級學校。卡賓達成為被保

護國七十五年以後，當地人民尚未出過一個教員或醫生。

(四)除在首府有二十張病牀的一個臨時醫院而外，尚無一所正式醫院；除少數救急站有男看護管理而外，該地沒有診所或產婦中心。

(五)在經濟方面至今未有大的投資。該地沒有鐵路、海港、和恆久的道路，祇有粗糙的驛路以利卡賓達的財富運輸出境。

各請願人於請願書中又說當地人民除了身體上與物質上所受之痛苦而外，在精神上也受痛苦。該地沒有言論自由、信仰自由、工作自由，甚至連跳舞的自由都沒有。此所以，各請願人繼續說，卡賓達受壓迫的人民以歡欣的心情歡迎秘書長訪問這個非洲領土，並利用這個罕有的機會提出呼籲請秘書長轉達於國際輿論，告以他們廢除他們的祖先與葡萄牙所簽訂的各項條約，即一八八三年九月二十九日所訂的欽孚馬條約、一八八四年十二月二十六日所訂的卡墩條約與一八八五年二月一日所訂的斯母朗布克條約；並請求聯合國：(一)要求葡萄牙人立即自卡賓達飛地撤退；(二)承認卡賓達飛地的人民為具有主權的民族，並得自由選擇其前途與同盟。

五〇．這就是卡賓達人民於去年一月所提出的要求，也就是今天向諸君所作的呼籲。

五一．這個領土的行政是交給隨時在移調中的官員來辦理，試問里斯本政府是否知道在行政方面的種種缺點呢？我們慣受西方人管理，深知這個問題的意義何在？凡是庸碌無能的公務員為了贖罪才被送到卡賓達來——我這樣說法，一點沒有誇張的。

五二．請問里斯本政府是否知道本年七月二十六日有六名無辜的居民，其中一名還背有嬰孩的婦人，因為未取得准許在巴拉都彭哥(Barrado Bengo)上捕魚，結果都被兵士們用機關槍擊斃，而在彭哥村裏所有茅屋都遭搜索，事後放火焚毀？我說這件事之是否確實，葡萄牙政府不難證實。

五三．卡墩村的最高酋長為了紀念實現獨立的非洲各國，把這個村定名為“新思想村”，結果竟遭監禁。試問當地的行政當局曾否向里斯本政府報告？請問這個酋長究竟犯了甚麼罪？

五四．凡此種種情形我們確信葡萄牙政府都不知悉。我們確信如此，因為葡萄牙政府斷不至在二十世紀容忍中古時期宗教裁判的方法，把表達和平思想的

人民加以監禁，把收音機加以毀滅以免他們聽取世界消息。

五五．本人在這個問題上面費了不少時間還請各位原諒，但是聯合國必須知道葡萄牙政府實行了七十五年的殖民地統治才稍為屈就於宣傳標語上談白種人、黑種人與混血種人通力合作，但同時因為若干反動官員堅不了解還有不少和平非洲人民忍受身體上與精神上的虐待。

五六．在這個世界和平的實驗室裏，剛果政府(布拉薩市)對在這個講壇上表示支持和平的所有聲明一律贊同，並相信裁軍問題將迅速地獲得解決，因此希望：

五七．第一，凡參加大會第十五屆會懷有誠意的人各自承允非先解決彼此之間所存在的爭議並獲得確保世界和平的方法以前決不散會。

五八．第二，從速決定准許依法取得實權的卡沙扶布總統所派的剛果共和國(雷堡市)代表團在此出席，以便表達自由剛果人民對其本身前途乃至對和平生活的願望的意見。

五九．第三，聯合國將慎重注意葡屬的殖民地問題特別是卡賓達人民的問題，因為他們要求自由以能够享受人身尊嚴與公道的權利。

六〇．最後，讓我一再聲明剛果(布拉薩市)的人民對聯合國的前途具有信心並完全信任秘書長 Mr. Hammarskjöld。

一九六〇年九月二十九日迦納總統、印度總理、印度尼西亞總統、阿拉伯聯合共和國總統及南斯拉夫總統致大會主席函[A/4522](續完)

六一．主席：促請賽普勒斯代表解釋其投票立場。

六二．Mr. ROSSIDES (賽普勒斯)：昨夜當討論重要的五國決議草案[A/L.317]時，情況顯得十分混亂，因此我們覺得應該對若干事情有正確的了解。為此目的，本人要解釋本代表團的投票，並說明我們對此項重要問題的立場。

六三．我們對於這五國英明領袖提出此項決議草案的動機深為欽佩。我們誠摯地贊成。但是像這樣一項決議案，其目的只在促成雙方為和平的一般利益而互相諒解與合作，須要本大會的一致通過；由一個意見分歧的大會通過它是沒有用的，因為該決議案的本

質關係，這樣通過是不行的。按其目前的形式，該決議草案會受到最需要與其合作的各國所反對。這是極爲重要的一項決議案，依議事規則第八十五條規定，這一類決議草案需要三分二多數才能通過。因爲這個問題比較其他任何問題佔優先，因此它的重要性是毫無問題的。既然如此，沒有大會大多數的必要合作，該決議草案將無從在這個大會獲得通過。爲使該決議草案通過，因此必須求得若干種方式在不改變該決議案之精神與實質之下取得所需的廣大支持。

六四．我們所堅決反對的修正是：將決議草案內容改變，從兩大強國雙邊會議變成爲四國會議。因此我們投票反對澳大利亞修正案[A/L.316]。因爲該修正案違反我們所主張的修正案精神應獲大會核准的政策，因此我們並未棄權而投票反對。但是在最後的幾分鐘，有人提出新的建議。可使五國決議草案全部獲得通過，祇是不直接提到國家元首，因此即使不能得到一致至少可以保證獲得更廣大的支持。因此在我看來，這是建設性的處理方法；也是對原決議草案最接近的處理方法。由大會本身刪去直接提到的一點而後，該決議草案已不是修正的提案；這是大會決定不提國家元首後的一項修正案；事實上這是依照五國原決議草案的精神的一項決議草案。和原案比較，現在固然不如以前的明顯。但是，本人雖充分尊重各方發表的意見，仍須聲明我們確信該決議草案的用意是指兩個國家的元首的。

六五．該決議草案提到世界情勢、和平與戰爭乃至正在嚴重的威脅着全世界的國際局勢。它提到關於解除國際緊張局面的問題。這些問題都不完全是普通外交關係的問題。它所提到的不是外交關係，而是雙方最近中斷的接觸。除了關於裁軍問題高峯接觸中斷而外，美國與蘇聯之間最近未嘗中斷外交的關係。

六六．雖然避免直接提到兩國元首，但“希望，作爲迫切的第一步”這一句仍於該決議案中保留，因此問題的迫切性並未消失。“迫切”一詞在決議案中曾兩度出現。因此迫切性仍舊存在，而美國與蘇聯之間的高層會議顯然仍有需要——我說“顯然”的理由就是像本人以前說過，所指的裁軍問題既然如此重大，因此除在高層而外，不能希望在其他階層求得協議的。因此此項決議草案，如免除直接提及國家元首，仍不失爲一項良好的決議案，可望獲得一致通過，因此我們秉承原決議案提案人的意旨亦曾抱此目的。這是使該決議草案通過的唯一方法，而我們希望它獲得通過。我

們所需不是一項在理想上最完全而通不過的決議案。因此我們的態度是現實的。我們的動機是要盡量求得最好的方式，希望獲得大會的通過。

六七．在法律方面，我們的態度是支持議事規則的唯一正當解釋，因爲我們感覺議事規則如得不到適當的尊重，本組織的工作是無法進行的。

六八．主席：葡萄牙代表請求行使答辯權，茲請他發言。

六九．Mr. GARIN (葡萄牙)：本人曾請求答辯權以便答覆剛果(布拉薩市)外交部長關於葡萄牙所說令人驚異的意見。剛果外交部長在發言時費大部分時間專談本國而不談其他國家或世界的一般問題——這是十分離奇的程序——本人須細細研究他那一篇冗長而帶感情的演說。因此本人將在明日上午一般辯論時予以答覆。

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第一次報告書(A/4520)(續前)*

七〇．主席：目前正在討論中和本項目有關的問題是中國代表權問題。關於這一點，本人也許應當提醒諸君注意當前的文件。第一，是由總務委員會提出現在列入文件 A/4520 第十段的決議草案。第二是文件 A/L.314 所載尼泊爾對該決議草案所提的各項修正案。第三是文件 A/L.315/Rev.1 所載幾內亞對尼泊爾第二項修正案所提出的補充修正案。

七一．Mr. MAZUROV (白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國)：本人請求發言之目的是表示支持蘇聯代表團請將給予中華人民共和國在聯合國的合法地位的問題列入大會第十五屆會議程的提案。

七二．聯合國幾乎每一年都准許新國家加入爲會員國。祇在第十五屆會就有十六個新國家加入爲會員國。但對中華人民共和國來說，我認爲目前大會在扮演可恥的一幕滑稽劇。由於美國政府和它的軍事同盟國家所採取的侵略性與歧視性的政策，中華人民共和國十年來被剝奪了參加聯合國工作的機會，而在聯合國的會議廳裏，應當屬於中華人民共和國合法代表的席位現在被一些不代表中國人民而只代表其本身或者還可能代表佔領屬於中國臺灣島的美國軍隊的人所佔去。

* 續第八八四次會議。

七三。在辯論這個問題時曾經發言的若干代表們爲了指出這種情勢如何荒謬，曾援引憲章與聯合國的其他文件並曾提出法律的論據來證明要求恢復中華人民共和國在聯合國的權利的公正。這些論據是完全可以令人信服的。這些論據證明美國和它的盟國拒絕不讓中華人民共和國在聯合國享受其權利是完全沒有法律根據的。如果確有根據，則美國代表一定會設法在他的聲明中提出。甚至當聯合王國代表在此發言時，也未企圖說明他所採立場的理由，也不是偶然的。大會許多問題往往一再地提到前面來。中國在聯合國的權利問題正是如此一項問題。

七四。反對恢復中華人民共和國在聯合國的權利的人是沒有合法理由可爲根據的，因此就這個共和國國內情況及其政府外交政策捏造誹謗性的謠言以爲論據；他們以冷戰的精神對中華人民共和國提出種種指責。我相信大會全體代表團都充分知道這是什麼一回事。美國代表雖然在此一再加以否認，但是美國政府顯然不顧其他一切考慮，爲了政治原因瘋狂地設法反對中華人民共和國加入聯合國並爲此目的而對其他國家粗暴地加以壓力。

七五。美國完全不能接受一項事實，這就是中國人民已經斷然並永遠地擺脫帝國主義與封建的壓迫，義無反顧地走上社會主義建設的大道。正是如此，美國對中國才採取這種侵略性與歧視性的政策。美國懼怕中華人民共和國在聯合國的呼聲。美國深知這個共和國將會爲和平、爲裁軍並爲和平解決國際爭端而坦白發言，並將與美國的侵略政策鬭爭。美國的統治階級因爲仇恨共產主義，結果連現實感都喪失了。

七六。美國不承認中華人民共和國。反映獨佔主義集團政策的美國統治階級根本上是不能接受新社會主義國家興起這一事實。但人人都知道美利堅合衆國以前甚至長久不承認蘇聯。但是這個偉大的社會主義國家並不因此而停止存在。它非但生存而且向前邁進，直至今日成了世界上最強大的國家之一。對中華人民共和國而言，情形也是如此。採取不承認這個共和國的政策如同不承認蘇聯一樣，對於美國是沒有多大好處的。但是要聯合國受華盛頓所作決定的約束是絕不可以的。這種情形在世界人民的心目中損害聯合國的權力。

七七。任何國家之加入本組織絕不能由美國政府單獨來決定並以美國是否承認這個國家的政府爲條件。

七八。美國代表就這個問題發言的時候〔第八九一次會議〕控訴中華人民共和國侵略。這是不折不扣的誣蔑。全世界都知道中華人民共和國並未佔領美國的領土，而是恰恰相反；現在非法佔領屬於中國人民的島嶼是美利堅合衆國。中華人民共和國並未威脅美國；相反地，美國的軍事基地與艦隊離開美洲一萬公里正在沿中國海岸一帶威脅着中國。美國的軍人正在從事對中華人民共和國進行種種挑撥性的行爲。美國的軍艦與飛機有計劃地侵犯這個共和國的領海與領空。美國軍隊侵犯中國的主權達到一百五十次以上。請問這種行爲不是無理的是什麼？請問我們在國際關係上如何能够接受這種立場和這種不法的行爲。

七九。美國代表在這裏發言的時候，指控中華人民共和國破壞人權與剝削中國人民的個人自由。蘇聯代表團長赫魯曉夫在他的演說中〔第八九次會議〕，正確地駁斥美國代表並且指出象徵所謂“自由世界”模範國家的美國，其國內所謂人權究竟有多少價值。目前在美國的許多所謂“自由”在中華人民共和國當然是沒有的。例如我心目中所想到的在美國所盛行的自由就是獨佔資本家剝削工人，攫取他們勞動成果的自由。像種族歧視這樣可恥的現象在這個時代是絕對不可接受的，然而這種現象是在美利堅合衆國而不在中華人民共和國，變本加厲地普遍蔓延。在美國非白種人受殘酷的種族歧視的事例多至不可勝數。請問誰不知道美國土著居民印第安人的悲慘命運？他們受殖民地統治的殘酷壓迫現在已在逐漸地絕滅了。直到今天美國的黑人尚在受苦刑。千百萬的黑人被剝奪了投票的權利。在上次選舉總統的時候，在南部居住本應享有投票權利的五百萬黑人以選民資格登記的還不及百分之二十五。

八〇。在這個國家有三百萬黑人的兒童不能與白人兒童一塊受教育而迫不得已在被隔離的黑人學校上學。請問這些是否 Mr. Wadsworth 心目中所謂每一個美國人的“機會”呢？

八一。在美國盛行着麥阿瑟主義且捕風捉影的政治迫害仍舊不斷的進行。很多名譽良好的美國人特別是黑人，都變成這些可恥勾當的犧牲者。請看這位天才的黑人歌唱家和舞臺演員也是卓著的和平戰士 Paul Robeson 的命運如何？他的歌喉雖然馳名全世界到處受歡迎，竟未能在美國的戲院與音樂堂中自由表演受人欣賞，結果迫得他離開了他的祖國。

八二．美國代表在這個會議廳裏誹謗中華人民共和國，濫指其政府實行侵略政策。但是誣蔑中華人民共和國的企圖顯然是失敗了。

八三．中華人民共和國與其他社會主義國家實行和平的外交政策。它的政府支持蘇聯關於普遍澈底裁軍的提案並且準備積極的參加關於這個問題的談判。中華人民共和國政府最近提議亞洲與太平洋區各國之間簽訂和平協約把這一區變成了免除原子威脅的區域。可是指控中華人民共和國侵略的美利堅合衆國甚至拒絕考慮此項提議。這一點是值得注意的。

八四．中華人民共和國正在與所有國家逐漸建立友好關係。他的外交政策是以一九五五年四月於萬隆舉行之亞非會議所擬定的和平共存各項原則為根據。僅在數日之前，中華人民共和國與緬甸宣佈締定了一項關於解決邊界問題的協定。

八五．在社會主義建設大路上腳踏實地向前邁進的中國人民現在在經濟、社會與文化各方面都有巨大的成就。在中國人民歷史上比較短促的時期內出現了許多根本的變化。中華人民共和國事實上證明了一個落伍與發展落後的國家在勞動人民執政以後可以在非常短的時期以內成了在工業方面世界上最進步的國家之一。人民的政權激動了億萬昔日曾受奴役的靈魂，使他們集中他們的精力用於正確的方向。這個國家的人民成了本身命運的主人翁以後創造出不少奇蹟。

八六．在一九五九年，中國人民提早了三年實現第二次五年計劃的基本指標。這個計劃是原定於一九六二年結束的。中華人民共和國的國民經濟以空前的速度向前發展。在生產的數量方面，這個共和國成了世界領導國家之一。只就鋼鐵生產一項，該國已列為世界產量最多的第五位。

八七．由於國民經濟的成功發展，中國人民的物質與文化水平正在穩步的提高。

八八．美國統治階級與若干其他西方國家對中華人民共和國採取的粗暴政策為全人類所有進步分子所譴責。沒有中華人民共和國便無從確保國家間之有效合作。沒有這個共和國，便無從確保全世界牢固永久的和平，也無從有效解決普遍澈底裁軍這個當代最迫切的問題。

八九．正如赫魯曉夫曾經指出，中國合法代表在聯合國缺席是對聯合國本身的損害。本組織既以普遍性原則為根據，現在我們已不再能容忍此項原則公然

地被破壞了。恢復中華人民共和國在聯合國的合法權利可以大大地提高本組織的威信與權力，積極地幫助改善國際空氣並使聯合國能够更成功地履行當前所負的各項任務。

九〇．白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國對於中華人民共和國在聯合國代表權的問題所採的立場是不變的。我們一向促請恢復這個共和國在聯合國的權利並將繼續為公道的勝利而奮鬥。

九一．唯有中華人民共和國政府有權於各國國際組織代表中國。唯有這個政府所任命的各代表能够在聯合國代表這個偉大的中國，因此所謂“兩個中國”的問題自然是不能存在的。因為這個理由，白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國代表團支持尼泊爾代表團所提出的一項有關的修正案〔A/L.314〕，即大會應同意蘇聯政府所提關於將“聯合國中國代表權”的項目列入議程之請求。我們也支持幾內亞共和國代表團所提出的修正案〔A/L.315/Rev.1〕，即聯合國應拒絕蔣介石的各代表並應邀請中華人民共和國政府的代表們於聯合國及其各機構取得其合法地位。

九二．我們認為，為和平與國際安全及為全人類切身利益等等偉大目標而努力不得不積極去解決中華人民共和國在聯合國的代表權問題。

九三．Sir Claude CORREA (錫蘭)：本人的發言範圍擬嚴格限於當前的問題。對於討論下的一項問題，即是否應將中華人民共和國代表中國出席的問題列入議程，本代表團所採取的立場自從本國成為聯合國會員國以來一直未曾改變。這仍是本國政府一貫的、不變的態度。一貫未必一定是好的，但因這個問題的事實值得使我們採取一貫的立場。本代表團於大會前幾次會議的時候已經表明這個態度，並且前幾天本人在總務委員會〔第一二九次會議〕也曾透徹的說明。當時，本人提出若干點理由來支持我們所認為中華人民共和國有權在聯合國代表中國人民的論據。現在讓我把這些理由簡單地再說一遍。

九四．第一，本國政府業已承認中華人民共和國為中國的政府且與該政府交換外交代表。因此我們在大會支持該國政府的代表權是理所當然的。我們難以了解何以能够一方面承認中華人民共和國為中國的合法政府而同時拒絕在聯合國接受同一個政府的各代表。這是我們不能了解的矛盾態度。

九五．第二，中華人民共和國至少在中國大陸上對全體人民已經確立了權利與管制。我們不能忘記中

國有六億五千萬人民的事實——這是等於全世界人口四分之一。試問我們能够正當的拒絕這些人民由他們的政府來代表出席嗎？此外，本組織事實上必須是一個充分代表全世界的組織。我們如果拒絕中華人民共和國的六億五千萬人民加入聯合國，請問如何能稱本組織普遍代表全世界？如果我們繼續這樣做，我們的行動就會犯了不現實甚至不公道的錯誤，結果我們的立場將至無可維護了。

九六．第三，說中華人民共和國是一個共產主義政權便應予排除的人相信不會認真這樣想的。這種理由是不值一駁的，因為聯合國並不考慮主義上的不同，此所以有不少共產主義國家以聯合國會員國的資格在此出席。

九七．第四，本代表團認為讓中共在聯合國內而不在聯合國外對於和平之目的與對各會員國均屬有利。作為本組織會員國，中華人民共和國將須接受憲章之宗旨與原則所規定的若干重要義務；因此中國將不得不依照聯合國的行為與原則來調整它的行動。任何國家加入了聯合國與世界所有不同地區、抱有不同政治見解的會員國發生密切的接觸以後自難避免這種接觸的良好影響。

九八．中國民族是有古老文化傳統的偉大民族。將來他們與在此出席的世界各國其他人民建立密切友好的關係並非難事。

九九．因此我們相信這種情形有百利而無一害。如果中國人民在聯合國之外，那末除非他們自願選擇的義務而外就不須負其他義務。他們就不會受憲章各項原則的約束。他們對本組織就不會有任何義務並且可以不受任何約束而隨意行動。此外，拒絕中國人民於聯合國之外一定會令他們深切地感覺失望和怨恨，使他們仇視這個世界組織，結果會因此而危及世界和平。

一〇〇．第五，我們認為拒絕中華人民共和國於聯合國之外從一般徹底裁軍的觀點來看是非常愚蠢的。大會於其第十四屆會接受普遍徹底裁軍作為政策。今年最重要的討論無疑是關於裁軍問題。這是非常重大的一項問題。雖然目前還有意見上的分歧與種種令人失望的情形，但全世界都期望並且本屆大會也認真地努力設法促成裁軍問題的協議。我們的努力如獲成功——或者應該說當我們的努力有結果時——屆時如中華人民共和國尚非本組織的會員國，請問他們在實行這一項經過不少討論與費了不少功夫獲得的裁軍

協定是否能保證一定得到中華人民共和國的接受？關於這一點我們不能有任何疑問的。

一〇一．本人要引中華人民共和國外交部長陳毅先生於本年一月發表聲明中的一句話。他說：

“凡未經中華人民共和國正式參加或經其代表簽字之任何國際裁軍協定對中國自然不發生任何拘束力。”

這是明朗與肯定的聲明。

一〇二．如果通過聯合國或通過各強國的努力獲得一項裁軍協定之後再希望中華人民共和國改變其外交部長所表明的立場，屆時想去改變中華人民共和國立場的人就要付一番代價了；這個代價很可能是很重大的並且一定包括承認中華人民共和國以代表中國的地位出席聯合國。因此，我們拒絕中華人民共和國於聯合國之外是沒有好處的。在另一方面我們採取這樣短見的政策只有使我們的困難增加而已。

一〇三．關於使中華人民共和國加入國際裁軍協定的重要性業經美國的國務卿 Mr. Herter 所承認，因為他最近曾經說過將來在某一階段要請中共參加裁軍討論是完全可能的。請問，如果認為他們不够資格在聯合國出席，那末究竟是否就够資格參加裁軍談判呢？假如這是 Mr. Herter 的用意——這不僅是值得嘉許的用意而且是裁軍協定的必要條件——那末何不現在就讓他們加入聯合國，因為我們知道關於裁軍的談判不久就要在聯合國或者在聯合國以外舉行？現在把中共拒於聯合國門外，不徵求他們的意見商談裁軍獲得一項協定以後希望我們向中共招手，他們就會謙卑地順從我們的意見，未免太過樂觀了，況且到了那時就很難相信他們會在這樣的協定上簽字的。凡是任何裁軍協定，無論是有關常規軍備或熱核軍備或兩者均有關的軍備非中華人民共和國簽字斷難望其實施。這點事實我們是不能忽略的。就數目而論，中華人民共和國的軍隊佔世界上第二位，又如蘇聯政府所聲明，蘇聯軍隊實行單方面的裁減以後——我們沒有理由懷疑將來不實行——那末中共就有世界上數目最大的軍隊了，並且據說這一支軍隊是訓練有素，配備精良的。因此從裁減常規軍隊的觀點我們必需注意這個因素。

一〇四．一般也認為中共不久就會成為有核武器的國家。據最近在美國實行的科學研究報告，在不久的將來有二十國可能成為有核武器的國家，其中包括中國。於是問題又發生了。試問任何國家，特別是各強國，除非確信中華人民共和國會同意，是否能够簽

訂一項裁軍協定？在本人剛才所指的情況之下，即等待中華人民共和國在核武器與常規軍隊方面都成爲一個勢力強大的國家，那末如果中華人民共和國不允接受，請問各強國是否準備簽訂一項協定與實施此項協定？在這種情形之下，遂不得不於某一階段邀請他們加入談判。本人要再問一次，現在大會以正常的方式採取正當的行動讓中華人民共和國加入聯合國爲會員國而無須付任何代價豈不更好？中國若非當事國之一，請問我們如何能够期望任何強國實行普遍澈底裁軍的協定？如果各強國實行一項關於澈底與全面裁軍的協定——這是聯合國的一定政策——待至世界各國都實行裁軍就唯獨中華人民共和國全國武裝起來，擁有威力龐大的核武器與常規武器。這種情形是不可思議的。

一〇五．據稱，聯合國曾譴責中華人民共和國爲侵略者。這無疑是一項事實，但是經過了許多年可說已事過境遷了。經過了這許多年，漠視事態的演變，不顧目前世界的嚴重局面，裁軍的迫切需要乃至世界人民渴望成立新的秩序以便造成和平共存與維持善鄰關係的良好空氣——請問這種態度是對嗎，或者是明智嗎？

一〇六．我們都知道從前一度曾經慘烈作戰的敵國很快便認識即使不能忘記某些國家在戰時對人類所犯的彌天大罪，但爲了保全世界和平起見這些國家終需回到國際社會裏來。這本來是符合基督教與佛教的最高教義。事實上，中華人民共和國爲和平採取了極爲重要的一步行動，從韓國撤回其所謂志願軍，由此證明他們對和平的願望。因此我們必須對目前的情勢重新作一檢討。我們這樣做的動機不僅是因爲基督教的慈善精神與佛教“慈悲”的教條，而且爲了恢復國家間之善意，實有迫切的需要。

一〇七．最後，本人要聲明，剛才所發表的意見完全是對這個問題平靜與客觀的看法，不存絲毫恐懼和偏愛、矯揉造作或惡意的。我們的政策始終是忠實和直接接受我們所知道並自認爲是正確的一切。我們之所以採取這樣的立場其目的是要促成公平與合理的情勢，進而解除緊張的局面並提高世界和平的希望。我們確信讓這個重要的問題延而不決是錯誤的。這個問題擱置的次數太多並且太久了。

一〇八．關於這個問題固然有相對的觀點並且這是一項極易引起爭論的項目。但只爲這個原因而拒絕將其列入議程是不成的。關於西藏與匈牙利的問題也

可以用同樣的理由，但是這些問題仍舊留在我們的議程上。如果我們要等待所有爭論結束然後把一個項目列入議程，那末大會就沒有什麼事情可辦了。

一〇九．因此，讓我們現在把這個問題列入議程，就其內容加以討論並讓大會取得決定，不論其結果是什麼。基於上述理由，本代表團贊成幾內亞及尼泊爾代表所提出的各項修正案。

一一〇．Mr. GOMULKA (波蘭)：³ 本人深信在本會議廳中，連美國代表團在內，沒有一個代表團不充分知道事實上誰代表偉大的中國人民：中華人民共和國政府抑蔣介石的傀儡政權。

一一一．由於美國壓迫的結果已往十年來在聯合國關於中國代表權的虛構故事成了一種可恥的現象，損害了本組織的權力。更壞的是，這種情形束縛了聯合國使其無從解決最迫切的國際問題。

一一二．本組織誕生的時候中國已是聯合國的會員國之一，雖然當時仍舊是很弱和很落後的國家，受盡殖民地的剝削與多年戰爭的蹂躪，受一個引起人民憎恨的軍閥官僚腐敗集團所統治。已往曾任美國國務卿的 Mr. Cordell Hull 於他的回憶錄中曾這樣描寫當時的情勢：

“這個政府是由國民黨中的反動派系所把持。這些人專顧他們本身的自私利益，貪污腐敗而缺少效率。”

一一三．那時美國認爲中國有資格爲聯合國的會員國並任安全理事會的常任理事國。今天，中國已從殖民主義獲得解放並擺脫了封建地主與資本家的掌握成了一個強大的社會主義國家，又幸賴億萬被解放人民的努力、熱情與紀律，中國正在向一個現代文明社會邁步前進，又當中國以經濟發展、技術、教育與文化的進步震驚全世界的時候，中國竟然被拒絕派代表出席聯合國的權利。

一一四．美國政府指控中華人民共和國採取侵略與黷武的政策企圖以此爲他的無理立場的藉口。美國代表提起一篇中國的文章〔第八八一次會議〕並從這篇文章取得如下的結論：

“……甚至想到用氫彈打的全世界大戰也不退縮；只要共產主義有征服全世界的希望就不退縮。”

³ Mr. Gomułka 以波蘭文發言。演詞英文稿係由波蘭代表團供給。

他又提到指爲中華人民共和國領袖們的一項聲明。據稱他們曾說：

“……中國是受得起氫彈戰爭的，因爲即使喪失三萬萬人，剩下來還有三萬萬人。”

但他始終未告訴我們他所得情報的來源。

一一五．這種指責性質如此荒誕無稽結果使捏造的人反受其害。本人鄭重地說，本大會的代表們不能被視爲好像是來自另一行星的人物任由美國代表隨意改變事實和捏造謠言向他們描寫在地球上發生的一些事件。

一一六．美國代表如我們全體一樣又如全世界人民一樣都深知中華人民共和國沒有核武器也沒有氫彈。這些集體毀滅的工具握在美國的手中聽其使用。單憑這一點事實已經顯出所謂中華人民共和國蓄意侵略與發動核子戰爭的荒誕無稽了。

一一七．有理由恐怕美國方面採取軍事行動的倒是中國。因爲中國並沒有佔領了美國任何小部分的領土。現在佔領臺灣和其他島嶼的是美國，這些領土屬於中國的事實已經一九四三年開羅宣言所承認，一九四五年波茨坦協定所肯定，甚至亦爲一九五一年與日本單獨訂立的和約所承認。

一一八．因此請問正當地要求這些領土歸還中華人民共和國何以能稱爲侵略？請問有何根據非難中國解放這些島嶼、統一其本身的領土的權利？

一一九．美國過去十年來對臺灣與對其他各島的態度因此構成了軍事干涉中國內政的行爲。美國在這些無可否認的中國領土上的行爲等於侵犯了中國的主權；美國破壞了國際法乃至破壞了美國本身自由承擔的國際義務。再者，這些行爲構成了對聯合國憲章的破壞。

一二〇．中國的海軍並未沿美國海岸行動；多年來在臺灣海峽和沿中華人民共和國海岸游弋的是美國海軍。中國的軍事飛機未嘗侵犯美國的領空而經常侵入中華人民共和國領空的卻是美國飛機。

一二一．全世界都知道蔣介石揚言於中國大陸登陸並對中華人民共和國作戰。人人都知道站在蔣介石背後予以支持的是誰。如果沒有美國的軍事協助蔣介石一天都不能維持他的政權。

一二二．就是在這種情形之下，美國捏造謠言濫指中華人民共和國懷有侵略的動機。現故意顛倒事實，並用種種的企圖使大會與世界輿論相信中國共產

黨的領袖們意圖利用他們所沒有的核子武器來確保人民有更好的前途。這些歪曲事實的言論是騙不了任何人的。核子戰爭既然使中國一半人口毀滅，如果中華人民共和國的領袖們確曾提到這個可能性，他們所唯一考慮的不是顯然要保障他們的人民與全人類免受這種危險嗎？他們可能曾經這樣說過其用意只是在如何爲保存和平而努力。我們在本屆大會也提到這個危機並且大家都顧慮這個危機變成現實。中華人民共和國的領袖們如所有社會主義國家的政治家同樣對保障與鞏固全世界人民間之和平採取堅定的立場但同時他們也指出過去戰爭的根源與目前世界局面所潛伏着發生新戰爭的危機。反對中華人民共和國在本組織的代表權的人，甚至對於討論這個問題也盡力設法反對。

一二三．中國共產黨出版的刊物曾被斷章取義的摘引。所引的言論曾被故意加以錯誤的解釋。美國代表所引北京紅旗雜誌所發表的一篇論文基本論題是帝國主義爲戰爭的根源。美國代表因爲不能反駁這一點，反過來卻指摘中華人民共和國實行帝國主義。我們在波蘭有一個諺語說這是“倒轉貓的尾巴”。用這個方法我們同樣可以說北京的位置是在波多馬克河畔。

一二四．向我們提出來支持所謂中華人民共和國侵略性的進一步證據並以之爲決定性的證據就是：如果中國有代表出席聯合國就會威脅着剛果乃至於全非洲的自由與獨立。請問美國代表這種誣蔑的指控到底拿來嚇什麼人？受恐嚇的對象是否非洲的人民呢？非洲的人民把中國看成了反抗殖民主義最卓著的模範，也就是把殖民主義從根拔起向所有被壓迫的人民證明一朝擺脫了殖民地的束縛就能建立新的獨立國家的好例證。

一二五．請問在非洲是否有中國軍隊或者是否可能有中國殖民地、種植場或租界呢？在非洲或在世界任何其他地方顯然沒有中國殖民主義或帝國主義的痕跡。但在非洲現在還有法國與英國的殖民地領土。在該地仍舊有美國的軍事基地。許多國家雖然取得政治獨立，但經濟主權仍待實現；他們的發展正爲帝國主義國家所阻撓，因爲這些國家對維護它們的經濟立場一步不肯放鬆，其目的在繼續剝削國外的富源，利用當地賤價的勞工與人力。

一二六．中國因爲懷疑企圖推翻剛果合法政府，讓殖民主義在新的偽裝之下再度擡頭的帝國主義策略，故此批評聯合國秘書長在該國的活動，結果引起美國代表的憤怒。請問他不記得若干國家包括非洲國

家在內在這個講臺上也曾提出同樣的指責嗎？但是並沒有任何人對他們這些理由充足的批評而想到非難他們在聯合國出席的權利。

一二七．美國代表在這裏指控中國對韓國的所謂侵略。本人覺得最好不重提韓國戰爭的歷史。因為這樣我們須要重提美國的紀錄上許多事實，包括杜魯門總統聲明對中國使用原子彈的威脅。

一二八．然而事實的真相是今天北朝鮮已沒有中國軍隊了。相反地，美國軍隊仍舊駐在南韓。

一二九．美國代表對在中國發生的反美運動提出抗議。這是美國所播種子的收穫。只要美國一日不放棄對中國的冷戰政策；只要一日不接受中華人民共和國存在的事實與中國人民自行選擇政府制度的權利；只要一日不停止干涉中國的內政；只要一日不放棄佔領中國領土以威脅偉大的中國民族，美國不能希望中國停止反美運動和希望美國的政策不再受到譴責。這是毫無疑問的。

一三〇．美國代表不喜歡中國現在的社會制度。這是美國拒絕承認中華人民共和國有權在聯合國的真正原因。但是美國的社會體制也許不為聯合國一部分會員國所喜歡。請問是否有任何人會以此為理由來質問美國的會員國資格？所有國家不問其社會制度為何均得加入聯合國為會員國；我們並不問聯合國會員國的社會制度。中華人民共和國政府已經當政了十一年。這是一個穩定的政府毫無疑問的得到中國全體人民的支持。

一三一．對一些人這是令人感覺滿意的事情，對另一些人，這是顧慮的根源。但在負責任的政治家與認真研究中國問題的學者中已沒有任何人對於事實的真相抱懷疑的態度。讓我在此提到一位對共產主義不會有任何同情的作者所提出的意見。這是去年春天訪問中國的 Field Marshal Montgomery 所講的話：

“……六億五千萬人民所蘊藏的感情力量已經被解放了，發揮到積極與建設的方向去。巨大的力量目前在中國正在移動之中，因此西方國家最好要和這個新的中國作朋友。”〔一九六〇年六月十二日泰晤士報星期六版〕

一三二．只有完全抹殺事實才能在聯合國這個講臺上如美國代表提出這樣的指控即“北京的統治者不能代表任何人”。

一三三．我們曾在這裏聽聯合王國代表發表的一項聲明。我們知道已往常常有某些政府投票贊成他們所不承認的國家加入聯合國。但是已經承認了另一國家的政府且與其建立外交關係而反對這個政府派代表出席一個國際組織的情形可說是史無前例的。十年前英國外相答覆法院向其提出的一項問題時，說明英皇陛下政府在事實上與在法律上業已不再承認國民政府為中國領土任何一部分的政府。但聯合王國直至今日仍舊繼續承認在聯合國的蔣介石代表團。請問從法律觀點或邏輯觀點上看，這樣如何說得過去呢？

一三四．英國外交部代表於一九五五年十月時就聯合國承認中華人民共和國的問題曾發表聲明說這個問題一日不解決，遠東和平情勢難望正常化。五年已經過去了，然而聯合王國政府繼續採取阻礙這個區域國際關係正常化的態度。

一三五．美國反對中華人民共和國正式出席聯合國恐怕因此會搖動美國在本組織的地位。美國的願望仍舊是要利用聯合國作為執行其冷戰政策的工具，而這個政策是以對抗社會主義國家為目的；又用聯合國進行挑撥殖民主義或新殖民主義與要求脫離所有從屬方式的國家本身利益彼此之間所存在的衝突。

一三六．我們用不着追溯既往來尋求其他的例證。所謂“西藏問題”或“匈牙利問題”既然事實上並不構成任何問題並且亦不屬於聯合國的管轄範圍，試問若非借用聯合國作為冷戰的工具，提議把這些問題列入議程究竟是何居心？若非為了挑撥當地人民與其合法政府與殖民主義的衝突，試問聯合國在剛果的任務是什麼？這種態度與尊重聯合國憲章是彼此不相容的。

一三七．造成世界社會主義制度並促成殖民制度的崩潰的歷史洪流也一定會促成聯合國本身的改變。聯合國不應為冷戰目的而被利用。顧全全體國家的利益，特別是剛從殖民地統治獲得解放那些國家的利益才是聯合國建設性的新趨向。

一三八．請問沒有中華人民共和國參加，聯合國是否可能有其真正建設性的工作呢？沒有中華人民共和國參加聯合國的工作，請問任何有關和平與安全的任何重要問題是否可能得到積極的解決？美國對中華人民共和國一日繼續從事冷戰，則這種積極的解決是否一日可能？

一三九．裁軍問題是我們當代最大和最重要的問題。

一四〇。去年通過關於普遍澈底裁軍的決議案實際上就含有需要中華人民共和國參加聯合國的意思。凡是投票贊成此項決議案的人都不能不知道沒有全體國家，特別是所有大國加入一項裁軍協定，普遍澈底裁軍是無從實行的。反對中華人民共和國參加聯合國工作的人令人覺得他們並不準備認真地去考慮裁軍問題。沒有美國參加請問美國是否願意遵守一項裁軍條約？

一四一。美國代表藉口可以在本組織範圍以外與中華人民共和國舉行談判，企圖藉此證明沒有讓中華人民共和國參加聯合國之必要。這樣就會直接排除聯合國參加重大國際問題的解決了。

一四二。由於中華人民共和國的缺席，本組織經常面臨這種真正的危機。

一四三。中華人民共和國雖受盡無理的指責，但其外交政策是一項和平的政策。此項政策是以和平共存的五大原則與一九五五年萬隆會議所擬定的十大原則為基礎。人人都知道這些符合聯合國憲章宗旨的原則中華人民共和國曾參加起草。

一四四。中華人民共和國的和平態度於所發動的若干項具體提議中充分反映出來。如關於在太平洋區訂立非侵略協定乃至於遠東確立免除原子威脅區域的提議即其一例。

一四五。中華人民共和國通過友好的談判不斷努力與其他國家求爭議的和平解決。關於這點的證明有緬甸及尼泊爾所訂立的邊界協定，又有周恩來總理上次訪問新德里的事實——那次訪問的目的是為了尋求關於印度邊界問題的解決；最近與印度尼西亞的談判也可為明證。

一四六。中國代表權正常化以後，聯合國對中國的和平努力當可有所幫助；同時聯合國對於確保和平乃至發展國際關係所作的決定也能够實施。

一四七。聯合國的普遍性是聯合國的工作及與其有關的所有國際組織的工作有效發揮的基本條件，而這些國際組織的工作範圍包括勞工、衛生、糧食與農業、交通、文化與科學。聯合國一日缺少中華人民共和國，聯合國普遍性的原則仍舊是一句空話。

一四八。本人同時要強調為了普遍性的原則也需要爭取蒙古人民共和國入會。這個問題多年來未曾解決而我們在這裏所關心的是這個國家和人民的代表應

該早就獲准加入我們的組織了。當然，現在正應糾正這個不正常的局面。

一四九。如果希望我們組織真可成為替全體國家利益服務並為共同目的——和平與建設性合作的目的一一而服務的組織，聯合國中國代表權不正常與有害的情形我們必需予以糾正。

一五〇。本人已試圖指出這個問題的積極決定與聯合國的前途乃至與世界和平有極其重大的關係。

一五一。在此地出席的各代表團與各國政府的代表們須充分認識凡甘心屈服於壓力而拒絕中國在聯合國的正當代表權的正常化的人對於和本組織有切身關係的重要問題將需負重大的責任。

一五二。波蘭贊成立即承認中華人民共和國在聯合國的合法地位，視之為中國人民的唯一合法代表。

一五三。主席：茲請中國代表行使答辯權。

一五四。蔣先生(中國)：關於所謂中國代表權的問題，東歐國家的代表們在這次冗長的辯論中曾盡了非常顯著的努力。他們去年已經這樣做了。今年他們又把去年的話重述一遍。他們重複彼此所說的話。合起來，他們是重述蘇聯代表團的各項聲明。

一五五。本人無須長篇大論提出答覆。但首先本人要提醒波蘭代表在十八世紀的時候，中國皇帝是當時抗議波蘭瓜分的少數國家元首之一。中國的抗議是向當時俄國沙女皇，一般稱為喀德鄰大女皇提出的。這個文件現存於莫斯科的中央檔庫裏。波蘭在十八世紀的黑暗日子，中國提出正義的呼聲，替它反抗波蘭的侵略者。波蘭代表如不知這個事實或者故意的予以漠視，我希望波蘭人民不會把它忘記，因為波蘭人民和今天的中國人民都在從事同樣的奮鬥，換句話說就是都是為民族解放與個人自由而奮鬥。他們都在和相同的敵人——莫斯科的新帝國主義——作戰。

一五六。波蘭代表既然不能自由替波蘭人民發言而本人可以自由替中國的六億人民發言，因此本人要說這一句話：中國人民向波蘭人民伸出友誼之手並允支持波蘭人民爭取自由的鬭爭。

一五七。本人剛才對波蘭所說的話也同樣是對匈牙利、捷克、保加利亞、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞、烏克蘭與白俄羅斯而說的。

一五八。本人對東歐國家各代表提出答覆的時候，不免感覺一項困難。第一，我不知道他們所說的話是否他們心中真想要說的；第二，我也不知道東歐

國家的人民對他們這些所謂代表作何感想？但本人只想請他們注意過去長遠的歷史背景。中國的自由與東歐國家的自由有密切不可分的關係。無論我們承認與否，我們都抱相同的宗旨，與相同的敵人作戰。

一五九。唯一的區別是地理。我們中國人向蘇聯的東面作戰，而東歐國家的人民向蘇聯的西面作戰。我們雖然處在不同的戰場上，但我們作戰的目的和相與週旋的敵人卻是一樣的。在一個戰場上作戰成功會使其他戰場的作戰有利。從長遠來看——這就是說從長遠的歷史來看——中國與東歐不共存則共亡。

一六〇。現在讓我談一下中立國家代表的演說。

一六一。印度決定了在這次辯論裏站在顯著的地位。印度總理於星期一早上〔第八八二次會議〕一般辯論發言的時候花了一部分時間談論所謂中國代表權問題。星期一的晚上〔第八八四次會議〕，印度國防部長又花了非常長久的時間發言。

一六二。尼赫魯先生本他的一貫作風，高高在上地大唱世界和平與人類自由的高調。他討論的範圍相當廣，從外蒙古以至阿爾及利亞。但是這一位偉大的印度領袖對於印度毗鄰的西藏的人權與自由竟隻字不提。這點遺漏自然是故意的。至於如何解釋這遺漏，本人不得而知。在原則上這是說不過去的。即使爲了權宜之計是否能夠說得過去，我也懷疑。

一六三。印度總理希望中國共產黨人在聯合國代表中國。他顯然以爲共產主義對印度雖還不够好，他對中國是够好的了。或者他可能以爲中國人民業已接受共產主義。或者他可能猜測不管中國人民是否已經接受共產主義，到了現在已無能爲力了。他會說現在統治中國大陸與六億中國人民的是這個共產政權。如果我對他的認識是正確的話，這就是他的思想路線。

一六四。中國人民未曾接受這個共產政權。共產主義無論從其起源與其特徵來看都是非中國的。在中國大陸的共產黨政權是憑暴力來維持的。中國人民正在與這個政權作殊死戰。農民們用他們的赤手空拳，用他們的農具——他們的鐵鎚和耙子來反抗它。他們把來到村裏收稅或搶購穀糧的共產黨“幹部”們殺掉。他們把共產黨政權的糧倉燒毀，而在這些糧倉所儲存的穀糧正是農民血汗的結果，也是農民得來裹腹和餵養他們兒女的，但是存在糧倉只是爲了運往西伯利亞換取蘇聯的機器、噴氣式飛機、坦克車與槍炮。因爲中國這個新特權階級的低能與腐敗，結果存在中共糧倉裏的糧食不少就此腐爛了。中國已往雖然有過暴虐專

制的政權，但沒有一個比得上現在的共產黨政權的。但在已往，所有這些專制的政權，無論表面上如何強大無敵，都經不起人民的憤怒與報復，結果一一解體了。這個政權的結局將來亦必如此。

一六五。印度在尼赫魯先生領導之下對這個時代的權力鬭爭與思想衝突選擇了中立或不介入的一條路。這是印度的特權；這是印度行使其本國的主權。至於這種政策是否明智本人雅不欲加以批評。但如印度要選擇——事實上他已選擇——不介入的一條路，那末就請問印度何故要介入我國內國民黨與共產黨間的鬭爭？印度如果對六億中國人民爭取自由不願助一臂之力，至少可以採取中立。

一六六。就中國的問題而論，印度的政策並非真正中立主義。這是犧牲中國人民姑息中國共產黨的政策。我要誠懇的指出這種政策是眼光短淺的。我誠懇希望已往兩年來，從西藏開始，延到印度邊界所體驗到的殘暴經驗可能會使印度明白姑息政策的眼光短淺。讓我最後的說一次吧：自由與亞洲和平及安全是分不開的。只有中國共產黨政權一日當權，中國的鄰國沒有一國能夠真正會覺得安全與享受和平的。在印度邊界上最近的交鋒只是世界共產主義要把全世界共產化這項龐大陰謀的開端而已。在目前，姑息的代價固然可能由中國人來付。從長遠來看，這個代價將需全體亞洲人民包括印度人民來付——且有一天甚至需要全世界來付這個代價。

一六七。現在本人要評論印度國防部長 Mr. Krishna Menon 在星期一晚上的演說。這篇演說充滿了普通人稱爲訟棍式的法律理由。他喜歡這種方式的辯論。我可不是。因此我將不答覆他的演說中的有關法律各點。但是他曾經提到若干政治方面的考慮。第一，他曾說很多政權是以暴力強加於人民的。他說：

“除了像我們一類的弱小國家而外，沒有幾個政權不是用武力加於人民的。”

一會兒他又說：

“……本人須說若倒轉來說因爲一個國家憑武力來建立就不能加以承認，可謂侮辱普通人的智慧。”

一六八。印度代表在聯合國大會發言竟然贊成使用武力來成立國家與政府，實在使我詫異。關於這一點我將不和他辯論。但我要在紀錄上聲明我確認任何國家的政府唯有取得受其管治人民的同意才是合法的

政府。關於這一點，他的觀點和我的觀點之間的區別是很重要的，特別是在聯合國的會議廳裏爲然。

一六九。本人將不費時間去辯論這一點，但是我們應該進一步更密切的和更詳細的研究一下這種 Mr. Menon 認爲是合理的力量。請問中國共產黨政權憑什麼力量來強迫中國人民接受的？讓我把本國在戰後的若干項重要發展重提一下，藉此機會來提醒各位代表們的記憶。因爲這段經過在聯合國已經說了若干次並且都在我們發言的紀錄上，因此本人將很簡單的重提一下。

一七〇。第二次世界大戰快要結束的時候，蘇聯軍隊進入中國重要的區域，即一般稱爲滿洲的東北各省。蘇聯軍隊進入中國表面上是與日本作戰。但是不久蘇聯軍隊就採取奇怪的行爲，對本國表示仇視和侵略的態度。本人曾就這個問題向大會第四、第五與第六屆會提出本國政府的抗議。經過長久澈底的辯論，大會最後終於宣告其判詞。大會一九五二年二月一日所通過的決議案五〇五(六)曾這樣說：

“...蘇維埃社會主義共和國聯邦於日本投降後阻撓中國國民政府在東三省(滿洲)恢復中國國家權力並以軍事及經濟援助給予中國共產黨與中國國民政府對抗。”

一七一。這就是共產黨政權強加於中國的經過。在一方面，當時佔領滿洲各省的蘇聯軍隊阻撓本國政府在該區恢復國家權力的力量。在另一方面，蘇聯軍隊對當時反抗本國政府的中國共產黨供給軍事與經濟援助。

一七二。事實是：中國共產黨政權主要的是憑蘇聯軍事經濟援助強加於中國的。這一點極爲重要。爲了這個理由，本人誠懇地提出，如果中國的代表議席交給了中國共產黨就會使聯合國否定並毀滅它本身的原則與道義的基礎。

一七三。在這次辯論有若干位發言人惺惺作態地替所謂六億人民在聯合國沒有代表權而覺得惋惜。在此出席的各國代表們如果有惻隱之心的話，就讓他們對六億中國人民十一年來在大陸所受的苦難一灑同情之淚吧。中國人民長期受苦，但是他們所受的苦難從來沒有如已往十一年之深。自從所謂人民公社成立以後，中國人民不啻淪爲動物園裏面的禽獸。他們的田地、住所、牛羊乃至工具都被藉口集體化一律沒收了。他們的生活都被集體化了。他們吃在公共食堂，睡在

公共的宿舍。他們已經不再爲家庭裏的成員而變成勞動大隊、中隊或小隊的隊員了。他們像軍隊一樣，一聽吹號便起牀集合排隊前往工作。經過十二至十四小時在田間辛苦工作，他們又排隊到公共食堂去吃不堪一飽的飯餐，然後才回到營裏休息。對這些人民所蒙受的命運且讓我們灑一把真心的同情淚吧。

一七四。這才是辯論的關鍵所在。聯合國應否把中國代表議席交給中國共產黨藉此提高他們的威望呢？這就是問題之所在。我知道在這個會議廳裏有些代表們不願增長他們的威風，也無意增長他們的威風。但不論各位有意與否，讓共產黨在這裏出席總不免提高他們的威望。而中國共產黨利用提高的威望一方面在國內加緊壓迫中國人民，他方面在國外進行威脅並危及中國的鄰國的和平與安全。

一七五。爲了這些理由，自由中國向大會呼籲，請爲六億中國人民乃至聯合國的理想與原則設想，務必維持總務委員會的建議。

副主席 Mr. Adeel (蘇丹)就主席位。

一七六。Mr. JAWAD (伊拉克)：本代表團認爲聯合國中國代表團的問題是一項極其重要的問題。承認中華人民共和國的國家日有增加。這些國家有權在大會提出他們的意見與觀點因爲這是討論國際問題的自然場所。大會應有的民主精神必須容許充分地討論國際問題特別是爭論的問題。正是這些爭論問題而不是已得大會一致同意的問題才需要研究與討論以便達到正當的解決。

一七七。聯合國會員國對中國代表權問題雖然意見上有尖銳的劃分但不能因此而妨礙我們徹底討論這個問題。相反地，正因爲這個問題是引起爭論的問題才更有理由在大會提出討論。總務委員會曾建議把許多國際爭端列入議程正因爲它正確地認爲大會討論這些問題可能幫助其最後解決。中國代表權問題既然備受很多會員國重視，因此必須從速求得公平解決。因此，希望那些即使不同意我們認爲中華人民共和國政府是中國合法代表的國家，也會同意在這個國際機構裏討論這個問題。採取相反觀點的代表們有權要求在這個國際議會有發表並辯護他們意見的機會。

一七八。拒絕在這個人口最衆的國家在本組織行使代表偉大的中國民族的權利是沒有理由的。依照憲章的規定，這種情形是沒有理由繼續下去的。請問現在自稱在本組織代表中國的人是否真能履行其爲安全理事會理事國的責任呢？他們是否能夠代表一個負有

維持國際和平及安全的主要責任的大國而採取行動呢？唯有事實上統治這個偉大國家的政府才能够履行這些責任與義務。

一七九．避免討論這個問題將嚴重地傷害聯合國並妨礙中國享有常任代表議席的各主要機構工作的進行。中國自成爲聯合國會員國以來，其國內社會與政治制度的改變不應影響它的國際地位或其聯合國會員國的權利。自從憲章發生效力以來，若干國家的社會與政治制度曾有改變，但這些改變未曾影響它們的國際地位或在聯合國的代表權。沒有中華人民共和國的積極參加，凡與國際和平及安全有關如裁軍一類的重大問題不能在聯合國作有效的討論，因爲由於這個國家的重要地位，對於世界事態的轉變可以有且事實上有極大的影響。拒絕像中國如此重要的國家參加聯合國的工作顯然不利於世界。中國的參加並接受遵守憲章原則與宗旨的義務對本組織將有莫大的利益。

一八〇．我們誠懇地希望大會同意中國代表權問題列入第十五屆會的議程。爲了政治上的理由而堅持反對討論這個問題是違反在一個國際議會應有的民主精神且對聯合國本身有害；這是構成對世界和平的一種威脅。現在已經到了正視現實的時候，需要結束本組織十年來所存在的不自然局面。

一八一．基於上述理由，本代表團贊成這個項目列入議程，因此將投票贊成尼泊爾代表所提出的修正案[A/L.314]。

一八二．Mr. PODGORNÝ (烏克蘭蘇維埃社會主義共和國)：一如所料，總務委員會依據美利堅合衆國拒絕蘇聯請求將聯合國中國代表權的問題列入議程的提議所提出的建議爲很多代表團加以嚴正的批評。這是因爲多年來聯合國憑機械式的多數一直拒絕承認偉大的中華人民共和國出席聯合國的合法權利。這原是爲了顧全美國的願望，但對聯合國本身是有所損害的。

一八三．現在美國再度企圖強迫大會屈服於它的意志，阻止大會討論並解決中華人民共和國代表權的問題——這是對於促進國際合作與加強聯合國權力具有極大重要性的問題。

一八四．爲了一國的自私企圖——現在是美國——而犧牲聯合國憲章的原則，請問這種政治偏見還需要更有力或更明確的事實嗎？

一八五．我要簡單的向大會提出一項問題：請問大會是否承認中國在聯合國憲章上簽字的效力？

一八六．我敢講任何人——甚至反對這個新興社會主義中國的人——也不能置疑中國是聯合國偉大的創始國之一的一項鐵定事實。

一八七．人人都知道聯合國憲章是在一九四五年簽定的。我要提起在同年的十二月，美國、聯合王國與蘇聯在莫斯科舉行的外長會議重申表示恪守不干涉中國內政的政策。中國被認爲是一個單一的實體，包括臺灣爲中國的一部分。其後在一九五〇年，美國總統發表一項聲明重申一九四三年的開羅宣言，即臺灣與其他島嶼是中國的構成部分。然而中國在聯合國的權利，全中國人民的權利，正在被這一個政治陰謀與無聊活動的產品，這個可憐的傀儡僭奪了。

一八八．在大會有些代表團因爲不願公開支持美國不公正的態度正在組織一種“保守緘默”運動。照我看來這不是偶然的現象。美國代表團因此不得不提出這一項以美國統治階級對中華人民共和國仇視爲根據的可恥決議案。

一八九．美國顯然把中國參加聯合國的問題和它本身不願意承認中華人民共和國的事實混爲一談。美國正在打算在國際間隔離中國，自以爲這樣就會把中國拒於聯合國的門外。根據這種隔離的政策，站在反對和平的立場與企圖把願望當作事實，美國代表在上星期六說中共是與世界其他國家隔離的。

一九〇．但是此項聲明完全是無稽之談，因爲承認新中國且與其建立外交關係的已有三十四國，又因爲世界多數國家已經和它通商。

一九一．當然，承認或不承認中華人民共和國是美國的自由。這是它本身的事。我只要附帶提起，中華人民共和國沒有美國的承認一直過得很順利。但是只因美國不承認就拒絕中國加入聯合國無異等於嚴重地破壞聯合國憲章及國際習慣。這是絕對不合理的。本人只要提到一點事實，即在這個會議廳裏的代表們所代表的政權與政府也有未經聯合國許多會員國所承認的。

一九二．即使假定不僅美國，且有其他國不承認中華人民共和國，拒絕中華人民共和國出席聯合國仍舊是不合法的——因爲承認一個國家或政府是個別國家的行動，而准許一國家入聯合國爲會員國或接受其代表出席本組織是集體的行動。以國際承認爲接受任何國家加入聯合國爲會員國的條件在國際習慣上是無可接受的。

一九三。至於美國代表所說聯合國的會員國資格只適用於能够接受憲章所規定義務的國家，這種話大會當不至爲所愚惑。

一九四。這是企圖鼓吹這個根本上錯誤的“兩個中國”觀念而用的笨拙伎倆，其目的在使中華人民共和國被認爲是一個希望作爲新會員國加入聯合國的國家，而聯合國的蔣介石代表被認爲是臺灣“政府”的代表。中華人民共和國保留作爲聯合國創始會員國的全部權利與特權。從國際法的觀點並根據事實的情形，中華人民共和國中央人民政府是合法的政府；它對中國領土和人民行使有效的管理與統治，並得到其人民無限的愛戴與支持；只有這個政府能够並應該在聯合國代表中國。

一九五。當美國代表大肆捏造所謂中國“侵略”的謠言時，他爲了職責關係當然不能同時考慮到美國對中國人民一系列的侵略行爲。

一九六。我要提起在一九五〇年，美國國會通過一項法案，授權總統對中國國家的敵人國民黨予以軍事協助。根據此項法案，美國海軍事實上被派往執行美軍佔領臺灣的使命。現在蔣介石集團仍舊是依賴美國刺刀的支持而存在的。沒有他們，這個集團恐怕經不起中國大陸吹來的一陣風，早就絕跡了。強迫臺灣和中國分離，在國際政治的觀點只能稱之爲強盜行爲、軍事干涉與侵略。這是美國方面違反開羅會議、波茨坦協定各項決議，公然嚴重地破壞國際義務的行爲，因爲各該協定曾重申臺灣爲中國領土的一部分。

一九七。蔣介石集團在這個講臺上曾經屢次反覆的提出那些過了時的廢話，即中國人民的真正代表一旦在此出席，聯合國就要瓦解了。

一九八。公道與國際法原則的勝利不會對聯合國有所傷害；相反地，這個勝利會加強聯合國並進一步發揮聯合國憲章的力量且增進各國人民對這個國際組織的信任。正因爲破壞國際法的原則，拒絕中國人民有在本組織內參加國際合作的機會，才使人民的信心發生搖動。

一九九。聯合國是由世界九十八個國家組成的。不管怎麼樣說，在中華人民共和國出席大會以前，當然，也在它出席安全理事會以前，聯合國對重大國際問題尋求解決，其行動是不會有效的。本人確信美國也不會相信所謂中華人民共和國在聯合國的合法權利一旦恢復聯合國就會解體的說法。美國國務院所以懼怕中華人民共和國在聯合國並非因爲對於蔣介石集團

有所偏愛，而是因爲這樣一來便會加強聯合國爲顧全人民和平與安全的利益解決最重要的國際問題特別是普遍徹底裁軍問題的勢力。美國不要裁軍，此所以把中華人民共和國拒於聯合國的門外，中國是社會主義國家隊伍中強大的一員。

二〇〇。所謂討論中華人民共和國代表權會破壞聯合國的和諧，引起分裂使聯合國會員國之間的關係惡化等等陳腔濫調只是那些無恥的僞善者從事辯論的一種練習而已。這些人對於像西藏問題這樣富有挑撥性的項目列入議程能够舉手表決贊成，卻同時要阻撓大會討論像聯合國中國代表權如此極端重要的問題。雖然絕不是所有代表團都同意美國代表團的偏見，然而美國設法通過一項決議案結果使討論恢復偉大的中國人民在聯合國合法權利的可能性也被拒絕，因此促使聯合國會員國之間關係惡化的正是美國。

二〇一。中華人民共和國被聯合國排擠已有十年以上。在這個時期內聯合國曾屢次討論有關鞏固和平與安全，包括裁軍與遠東形勢等等問題——這些問題因此與中華人民共和國的利益有直接關係；如聯合國對於解決這些問題未得寸進，不少是因爲偉大的中國不在聯合國會員國之列。因此事實證明不斷在促成聯合國解體的正是這些以美國爲首把中國人民的真正代表拒於本組織門外的代表團。

二〇二。在中華人民共和國裏，美國帝國主義名符其實地爲人指出，而美國的侵略事實亦被揭發：這個事實不是美國所喜歡的。當然，真理好像芒刺在背，非常難受。將美國外交政策加以正確的分析在美國代表看來是一項污辱。他既然開始用這種態度來發言，我們就要提到美國的宣傳家們包括美國政府代表在內每日用來攻擊中華人民共和國的許多骯髒的謊言與污辱。如果有人搜集自從一九四九年來美國對新中國所寫和所說的一切，我們就會有一部包羅種種無恥的謊言、不能原諒的誹謗、令人作嘔的虛構事實的集成。

二〇三。一方面美國代表對中華人民共和國目前的政權盡用各種影射的伎倆——而另外一方面同時向非洲各國的代表們呼籲，想把美國說成了非洲國家的朋友。Mr. Wadsworth，這太不符事實了！你們與其他國家人民的真正關係特別是和獲得解放的非洲人民的關係，是無人不知的，只看這些代表在美國所受待遇就可見一斑了。關於這些國家的政府代表們在旅館、飯館、商店和在其他公共場所所受的種族歧視，美國的新聞界天天都有報導。再者，美國代表團的一位成員

Mrs. George 也不得不承認這是事實。據紐約時報一九六〇年十月二日登載其與記者談話的經過，Mrs. George 曾說：

“這些代表們（非洲國家代表）如果不能證明他們是非洲人的話，就會被人當作美國黑人一樣看待。”

二〇四。她又說身爲一個黑種女人，她之所以能够避免受歧視正是因爲她“知道那裏不應去”。她所說真是一語道破了。

二〇五。關於中華人民共和國加入聯合國的問題現在不僅是重申公道與恢復其合法地位的問題。除非中華人民共和國參加工作，聯合國不能有效運用。在目前階段爲國際組織最重要的機構的安全理事會已經完全陷於麻痺狀態中。

二〇六。世界在不斷向前發展之中。因爲如此，凡是影響到各國人民前途的問題都需要採取重要的決定。人人都應該明白沒有中華人民共和國的參加，我們無從有效地解決這些問題。這個國家的人口兩倍於全歐洲或南北美洲的人口，其政治力量可與世界上最強大的國家比重。只有意圖打消世界人民對於解決裁軍問題所作努力的人才會反對中國代表權問題的討論與其最後解決。只有那些不關心於加強聯合國作爲促進國家與人民和平共存的有效機關與不關心於鞏固全世界和平的人才能繼續容忍中國人民的真正代表不和我們在一起出席會議。

二〇七。烏克蘭蘇維埃社會主義共和國代表團希望大會聽從理智的呼聲，拒絕接受總務委員會的建議，換句話說，就是不接受美國的決議草案。此項決議草案如提付表決，本代表團將投票反對。我們贊成尼泊爾提出與幾內亞提出的修正案，要求大會討論關於摒除蔣介石集團代表們並邀請中華人民共和國中央政府代表們出席的提議。

二〇八。Mr. GHEORGHIU-DEJ (羅馬尼亞)：⁴在這個講臺發言贊成立即解決聯合國中國代表權問題的代表們，其數目之多與其國家之重要足以表示這個問題的重要性已經到了影響本組織的基礎與宗旨的程度了。當每一國承認偉大的中國人民有派代表出席聯合國的合法權利之時。它的態度畢竟表現誠意的愛護憲章的原則與基本目的，因此，也表現每一國遵守這些原則並設法實現它的目標。這是很清楚的。

⁴ Mr. Gheorghiu-Dej 以羅馬尼亞文發言。演詞法文稿係由羅馬尼亞代表團供給。

二〇九。此所以有很多代表團雖然被壓迫再去支持美國專擅的與非法的行動，其中很少敢在這個講臺發言支持的。

二一〇。請問有什麼人能够一方面聲明本組織應該是世界性的但同時又積極的去反對這個擁有全球四分之一人口的大國參加其工作。

二一一。此外，我們目前的問題不是准許一個新國家加入聯合國爲會員國，而是恢復本組織創始會員國之一與安全理事會常任理事國有系統的被僭奪與破壞的權利。

二一二。爲世界一大強國的中華人民共和國地大物博宛如一洲，擁有六億五千萬人民，其在國際政治與經濟生活的重要性使得問題顯得迫切與嚴重。

二一三。中國人民掃除殖民主義的殘跡，發展他們經濟與農業，保衛和平，提倡和平共存與國際合作這些原則，其卓越的成就爲世公認。沒有中華人民共和國的積極參加，要想解決重大的國際問題是不可思議的。

二一四。這個國際組織的目的誠然是促請國家間的合作以保和平與安全，但不顧已往所說的一切，美國一直在企圖強迫通過一項決定阻止偉大的中國人民在這個講臺上發言的機會並對有關和平與合作的重大問題的解決提出貢獻。

二一五。我們年年都見美國利用他在本組織的地位阻撓消除有害於聯合國及其創立宗旨的一項不正常情形。向大會提出的美國決議草案，其內容與語氣也明顯的指出這個行動的本質。當我們讀到它的內容時，我們很懷疑它是否一項真正的決議草案抑或只是一個軍事機關訓令其下屬機關的佈告。因爲美國決議草案簡直是用權力主義的口吻來要求大會甚至不應討論中國代表權的問題。請問這是不是想公然堵塞大會討論的企圖？請問這是不是所謂“實力後盾”政策赤裸裸的表現，其對象不在某一國家而是聯合國大會的本身。

二一六。反對解決中國代表權的人爲什麼採取這種態度？人人都知道這個明朗簡單的答案：中國人經過了數十年艱苦奮鬥付出了重大代價而贏得的社會主義政權不爲美國所悅。美國帝國主義者不能忘記中國人民革命的勝利引起其他被壓迫的民族爲自由與民族獨立而鬭爭，對整個殖民地制度予以重大的打擊。

二一七。人人都知道社會主義的強盛力量及對世界人民的吸引力，深深地激怒了西方國家某些階級，致使他們老羞成怒，往往用激烈的方式來對付。但無論他們的感情如何激烈，反動派的勢力已往未能，將來也永遠不能撲滅或阻止新的社會思想的發展。我們知道社會主義制度之崛起是無可反覆的歷史演變的一種結果，從此人類社會發展到一個更高的新階段。幻想可以用武力或以爲憑投票便可以阻止這種發展的西方政治家們是大錯特錯了。

二一八。今天的現實情勢須要正視。我們必須承認世界上有不同的社會與政治制度的國家，因此在這種情形之下所能得到的合理結論，就是唯有這兩種制度的和平共存才能使人類免受最慘烈的戰禍。

二一九。當代的現實情況必須在聯合國的各項工作中忠實的反映出來，因爲創立本組織的初衷是要包羅全體國家，不論其社會或政治制度爲何。反對中國加入聯合國的人用陳腔濫調反覆誣指這個國家將來會成爲世界上“禍患”之源，藉此替他們無可衛護的立場尋求藉口。這樣顯然是顛倒是非。我們都知道侵佔臺灣與中國的其他島嶼，公然對中國從事侵略的是美國。

二二〇。事實證明中國人民共和國的軍隊未越本土一步，而美國則派遣備有原子武器與火箭的海空部隊遠離本國領土去佔領中國的一部分並於其上建立侵略性的軍事基地以便對抗中華人民共和國。一個國家爲保衛本國主權、獨立與領土完整，把自己的軍隊留在本國領土而被認爲是禍患的根源又被看作“侵略者”，而派遣軍隊遠隔重洋到另一國的領土去的國家反被認爲“愛好和平”，謂其行動係爲確保“安定”。請問這種說法是自何日始的。

二二一。爲中華人民共和國鄰國各亞洲國家的卓著領袖們如印度尼西亞的蘇加諾總統、印度總理尼赫魯、緬甸總理 U Nu、柬埔寨總理西哈奴克王子與阿富汗、尼泊爾與其他國家的國家元首們都贊成中國出席聯合國的合法權利，認爲這是解決重大國際問題所必需做到的。這是富有意義的。請問華盛頓政府強迫

聯合國接受一項爲中國亞洲鄰國所認爲不公平與有害的決定是否離奇？

二二二。美國的立場如此的不公正與不合理，即使北大西洋條約組織會員國的若干美國的盟國也拒絕接受並指出這是註定會失敗的。關於這一方面，丹麥外交部長在大會〔第八七五次會議〕中發表的聲明足以發人深思。他的正確結論是“中國人民遲早須由實際上行使治權的政府在本組織爲他們代表”。

二二三。美國代表曾設法以聯合國組織的保衛者自居。他對中國加入問題的態度事實上是直接攻擊本組織所根據的原則及本組織藉其所賦有的權利與責任去處理國際間重大問題的能力。

二二四。有一項事實是全體公認的：沒有中華人民共和國的參加，當前最迫切的問題——首要的是裁軍問題——當然沒有希望獲得解決。

二二五。美國代表又提倡平心靜氣的態度。但參照美國的行動，他所說的話只能引用外交政策的一句老的話來解釋：“說話儘可低聲下氣但要拿住一條重棍子”。

二二六。事實上，美國對中華人民共和國的態度證明美國無意談判反而想去毒害國家間的關係，其目的在繼續執行“實力後盾”的一項過時政策並阻撓聯合國履行其提高國際關係行爲標準與造成談判所需良好情境的任務。

二二七。現在的問題是：我們究竟讓帝國主義集團去強迫聯合國接受這樣的政策呢，抑或設法造成所必需的情境以便本組織依世界人民的希望爲方向用所有的一切力量去行動；換句話說就是去促成當前重大問題的解決？

二二八。羅馬尼亞代表團籲請本屆大會代表們各秉必要的責任感鄭重考慮這個問題以求迅速解決。

二二九。基於上述理由，羅馬尼亞共和國聯同其他所有愛好和平的國家要求大會決定摒除蔣介石的傀儡，恢復偉大的中國人民在聯合國的合法權利。

午後六時十五分散會